Porównanie tłumaczeń Rzymian 2:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Nie bowiem jest wzgląd na osobę u ― Boga. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | nie bowiem jest stronniczość u Boga |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo u Boga nie ma stronniczości.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | nie bowiem jest branie według twarzy\* u Boga. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | nie bowiem jest stronniczość u Boga |

1. 1) stronniczości, προσωπολημψία, l. względu na osobę, tj. oceniania po wyglądzie twarzy, sądzenia po pozorach, załatwiania spraw „na ładne oczy”. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>50 10:17</x>; <x>140 19:7</x>; <x>220 34:19</x>; <x>510 10:34</x>; <x>550 2:6</x>; <x>560 6:9</x>; <x>580 3:25</x>; <x>670 1:17</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Metaforyczne określenie oceniania człowieka według tego, co zewnętrzne. [↑](#footnote-ref-4)